



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft. Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

Lieferumfang

Gerät, Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der zweikanalige Funk-Empfänger dient dem Schalten elektrischer Verbraucher mittels Funkübertragung. Die Sender müssen das steute-Wireless-Protokoll unterstützen.

Befestigung und Anschluss

Die Reichweite hängt stark von den örtlichen Gegebenheiten ab. So kann das Funksignal stark von leitfähigen Materialien beeinträchtigt werden. Dies gilt auch für dünne Folien wie z.B. Aluminiumkaschierung auf Dämmmaterialien.

Antenne

Nur geeignete Antennen benutzen:

Gerät	Antenne	Mat.-Nr.
SW868/922	Antenne mit Anschlussleitung und SMA-Steckverbindung	1188958
SW915/917	Antenne mit Anschlussleitung und SMA-Steckverbindung	1188987

Antenne auf Blech montieren. Blech dient als HF-Gegengewicht. Mindestgröße des Blechs: 250 x 250 mm. Auf seitlichen Abstand zur nächsten Wand oder Störquelle achten: mindestens 300 mm. Das Antennenkabel nicht knicken oder klemmen. Minimaler Biegeradius >25 mm.

Zuordnung der Einsatzorte und Funkfrequenzen:

Gerätetyp	Funkfrequenz	Einsatzort	Entsprechend
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Kanada Mexiko	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasilien	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

Reichweitenplanung

Das Funksignal wird auf dem Weg vom Sender zum Empfänger gedämpft. Zusätzlich wird das Funksignal durch Hindernisse beeinflusst. Der Grad der Dämpfung hängt vom Material des Hindernisses ab. Die folgenden Tabellen dienen als Anhaltspunkt.

Durchdringung von Funksignalen:

Material	Durchlässigkeit
Holz, Gips, Glas unbeschichtet	90...100 %
Backstein, Pressspanplatten	65...95 %
Armierter Beton	10...90 %
Metall, Aluminiumkaschierung, Wasser	0...10 %

Typische Reichweiten:

Einsatzort	Reichweite (ca.)
freies Feld (SW868/915/917 LR)	450 m
freies Feld (SW868/915/917 ULR)	700 m
freies Feld (SW922 LR)	150 m
freies Feld (SW922 ULR)	230 m
im Innenbereich (SW868/915/917 LR)	40 m
im Innenbereich (SW868/915/917 ULR)	50 m
im Innenbereich (SW922 LR)	20 m
im Innenbereich (SW922 ULR)	25 m

Um die maximale Reichweite zu erreichen: angegebene Antennen verwenden. Unter Verwendung anderer Antennen kann die maximale Reichweite abweichen.

Sicherheit

Das Gerät nicht in Verbindung mit Geräten benutzen, die direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen oder durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

Hinweise

Technische Änderungen vorbehalten. Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine, die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen.

Inbetriebnahme

Es können bis zu 10 Sender pro Kanal parallel eingelernt werden. Die LEDs zeigen hierzu die Betriebszustände an. Nach dem Einschalten des Empfängers blinkt die orange LED 1, wenn noch kein Sender eingelernt wurde. Leuchtet die orange LED 1 nicht, sind bereits Sender eingelernt worden.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Betriebsart wählen

Beim Einschalten können sechs verschiedene Betriebsarten ausgewählt werden können. Zur Auswahl: beim Einschalten der Taster S1 gedrückt halten. Zum Bestätigen der Betriebsart: Taster S1 ca. 1 s drücken. Wird Taster S1 nicht gedrückt, wird nach 5 s in eine andere Betriebsart geschaltet. Die Betriebsarten »Verknüpfung« und »Rastfunktion« können zusätzlich zu den anderen Betriebsarten angewählt werden.

Betriebsart	LED 1	LED MD	Funktion
Standard	blinkt schnell	blinkt schnell	Relais zieht an bei Betätigung
Standard, inverser Ausgang	blinkt schnell	leuchtet	Relais fällt ab bei Betätigung, inverses Ausgangssignal
Relais angezogen	leuchtet	blinkt schnell	Relais zieht an bei Anlegen der Betriebsspannung
Relais angezogen, inverser Ausgang	leuchtet	leuchtet	Relais zieht an bei Anlegen der Betriebsspannung, inverses Ausgangssignal
Verknüpfung (zusätzlich anwählbar)	blinkt langsam	leuchtet	Relais zieht an, sobald ein Sender betätigt wird, fällt ab, wenn alle eingelernten Sender unbetätigt sind
Rastfunktion (zusätzlich anwählbar)	leuchtet	blinkt langsam	Rastfunktion/ Stromstoßfunktion

Einlernen der Sender

Der Ausgang des Empfängers kann von maximal 10 Sendern pro Kanal geschaltet werden. Dafür jeden Sender einmalig im Empfänger einlernen.

- Taster S1 ca. 1 s drücken
- LED MD blinkt langsam (2 Hz)
- Kanalwahl: Taster S2 drücken
- Den einzulernenden Sender betätigen
- Die dem Kanal entsprechende LED erlischt kurz
- Einlern-Modus verlassen: Taster S1 ca. 1 s drücken
- LED MD leuchtet

Löschen eines Senders

- Taster S1 für 5 s drücken, bis LED MD schnell blinkt
- Kanalwahl: Taster S2 drücken
- Den zu löschenden Sender betätigen
- Die dem Kanal entsprechende LED erlischt kurz
- Löschen-Modus verlassen: Taster S1 ca. 1 s drücken
- LED MD leuchtet grün

Invertiertes Einlernen eines Senders

- Prozedur wie beim Einlernen, aber Sender muss betätigt sein, bevor die Prozedur mit S1 eingeleitet wird.

Löschen aller Sender

- Taster S1 für 5 s drücken
- LED MD blinkt schnell (5 Hz)
- Kanalwahl LED leuchtet
- Taster S1 nicht mehr drücken
- Taster S1 für 5 s erneut drücken bis LED MD erlischt
- LED MD leuchtet und LED 1 leuchtet nicht
- Betriebsart wird auf Standard zurückgesetzt
- Taster S1 nicht mehr drücken
- LED MD leuchtet und LED 1 blinkt schnell

RF Rx SW868/915/922-2W-RS232

Auswahl der Baudrate

- Standard-Baudrate ist 9.600 Bd
- Taster S1 und S2 drücken
- LEDs 1, 2 und MD blinken
- Taster S2 zur Auswahl der Baudrate drücken
- LEDs B1 und B2 zeigen die Baudrate an
- Taster S1 betätigen zur Auswahl der gewünschten Baudrate

LED B1	LED B2	Baudrate
aus	aus	9.600 Bd
an	aus	19.200 Bd
aus	an	38.400 Bd
an	an	57.600 Bd

- Um die ausgewählte Baudrate anzuzeigen: Taster S1 drücken.
- Um ohne Änderung der Einstellung den Modus zu verlassen: Taster S1 und S2 drücken.

Telegramme

Alle steute-Wireless-Telegramme werden auf der seriellen Schnittstelle ausgegeben.

Wartung und Reinigung

- .steute empfiehlt eine regelmäßige Wartung wie folgt:
 - Schmutzreste entfernen: Gehäuse nur von außen reinigen. Gerät gemäß IP-Schutzart reinigen. Zur Reinigung ein weiches Tuch und Wasser oder milde Haushaltsreiniger verwenden. Nicht mit Druckluft reinigen.
 - Beschädigte Teile austauschen.
 - Funktion testen.

Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

English

Use of the mounting and wiring instructions

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

1. Read and understand these mounting and wiring instructions.
2. Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
3. Install and operate the device.

Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer. In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

Scope of delivery

Device, mounting and wiring instructions, carton.

Intended use

The two-channel radio receiver is used for switching electrical loads by means of radio transmission. The transmitters must support the steute Wireless protocol.

Mounting and wiring

The wireless range depends heavily on the local conditions. Conductive materials may strongly affect the radio signal. This also includes thin foils, e.g. aluminium laminations on insulation materials.

Antenna

Use suitable antennas only:

Device	Antenna	Mat. No.
SW868/922	Antenna with cable and SMA plug-in connector	1188958
SW915/917	Antenna with cable and SMA plug-in connector	1188987

Mount the antenna on a metal plate. The metal plate serves as an HF counterweight. Minimum size of metal plate: 250 x 250 mm. Note minimum sideways distance to nearest wall or disturbance source: >300 mm. Do not bend or clamp the cable. Minimum bending range of cable: >25 mm.

Assignment of locations and radio frequencies:

Device type	Radio frequency	Location	According to
SW868	868.3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915.0 MHz	USA Canada Mexico	FCC IC IFT
SW917	917.0 MHz	Brazil	ANATEL
SW922	916.5 MHz	Japan	ARIB STD-T108

Design of wireless range

The radio signal is attenuated on the way from the transmitter to the receiver. In addition, the radio signal is influenced by obstacles. The degree of attenuation depends on the material of the obstacle. The following tables serve as a guide.

Penetration of radio signals:

Material	Penetration
wood, gypsum, glas uncoated	90...100 %
brick stone, press boards	65...95 %
armoured concrete	10...90 %
metal, aluminium lamination, water	0...10 %

Typical ranges:

Place of use	Wireless range (approx.)
in free field (SW868/915/917 LR)	450 m
in free field (SW868/915/917 ULR)	700 m
in free field (SW922 LR)	150 m
in free field (SW922 ULR)	230 m
indoors (SW868/915/917 LR)	40 m
indoors (SW868/915/917 ULR)	50 m
indoors (SW922 LR)	20 m
indoors (SW922 ULR)	25 m

To get the maximum range: use the specified antennas. With other antennas, the maximum range may differ.

Safety

Do not use the device in connection with other devices whose direct or indirect purpose is to ensure life or health, or whose operation may pose a threat to humans, animals or material assets.

N.B.

Subject to technical modifications. Reconstruction and alterations to the device are not allowed. It is the responsibility of the manufacturer of a plant or machine to guarantee the correct general function.

Start-up

A maximum of 10 transmitters per channel can be taught in parallelly. The LEDs show the operating states. After providing the operating voltage to the receiver, the orange LED 1 flashes when no transmitter has been taught in. If the orange LED 1 is off, transmitters have already been taught in.

Select operation mode

After switch-on, there are six different operation modes that can be selected. To select an operation mode: while switching on the receiver, keep push-button S1 pressed. To confirm the selected operation mode:



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

English

press push-button S1 for approx. 1 s. If you do not press the push-button S1 again, the next operation mode is switched on after 5 s. The operation modes »Linkage« and »Latching function« can be selected in addition to the other operation modes.

Operation mode	LED 1	LED MD	Function
Standard	flashes fast	flashes fast	Relay energised by actuation
Standard, inverse output	flashes fast	on	Relay de-energised by actuation, inverse output signal
Relay energised	on	flashes fast	Relay energised by providing operating voltage
Relay energised, inverse output	on	on	Relay energised by providing operating voltage, inverse output signal
Linkage (additionally selectable)	flashes slowly	on	Relay energised as soon as one transmitter is actuated, de-energises when all taught-in transmitters are not actuated
Latching function (additionally selectable)	on	flashes slowly	Latching function/ Impulse function

Teaching in of transmitters

The output of the receiver can be switched by a maximum of 10 transmitters per channel. To do this, teach in each transmitter once in the receiver.

- Press push-button S1 approx. 1 s
- LED MD flashes slowly (2 Hz)
- Channel selection: press push-button S2
- Actuate transmitter to be taught in
- The LED of the corresponding channel is off for short time
- To leave teach-in mode: press push-button S1 approx. 1 s
- LED MD is on

Deleting one transmitter

- Press push-button S1 for 5 s until LED MD flashes fast
- Channel selection: press push-button S2
- Actuate transmitter to be deleted
- The LED of the corresponding channel is off for short time
- To leave delete mode: press push-button S1 approx. 1 s
- LED MD lights green

Inverse teaching in of one transmitter

- Procedure like teach-in but transmitter must be actuated before procedure is started by pressing S1.

Deleting all transmitters

- Press push-button S1 for 5 s
- LED MD flashes fast (5 Hz)
- Channel selection: LED is on
- Release push-button S1
- Repress push-button S1 for 5 s until LED MD is off
- LED MD is on and LED 1 is off
- Operation mode was set back to standard
- Release push-button S1
- LED MD is on and LED 1 flashes fast

RF Rx SW868/915/922-2W-RS232

Selection of the baudrate

- Standard preset baudrate is 9,600 Bd
- Press push-buttons S1 and S2
- LEDs 1, 2 and MD are flashing
- Press push-button S2 for selection of baudrate
- LEDs B1 and B2 indicate the baudrate
- Press push-button S1 to select the desired baudrate

LED B1	LED B2	Baudrate
off	off	9,600 Bd
on	off	19,200 Bd
off	on	38,400 Bd
on	on	57,600 Bd

- To show the selected baudrate: Press push-button S1.
- To quit without changing the setting: Press push-buttons S1 and S2.

Telegrams

All steute Wireless telegrams are displayed at the serial interface.

Maintenance and cleaning

.steute recommends routine maintenance as follows:

1. Remove all dirt particles: Clean enclosure on the outside only. Clean device in accordance with IP protection class. Clean with a soft cloth and water or a mild detergent. Do not clean using compressed air.
2. Replace damaged parts.
3. Test the function.

Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Français

Utilisation des instructions de montage et de câblage

Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.

1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
3. Installer l'appareil et le mettre en service.

La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine. En cas de doute, la version allemande fait référence.

Volume de livraison

Appareil, instruction de montage et de câblage, carton.

Utilisation conforme

Le récepteur sans fil à deux canaux sert à la commutation des charges électriques au moyen d'une transmission radio. Les émetteurs doivent prendre en charge le protocole Wireless de steute.

Montage et raccordement

La portée dépend fortement des conditions locales. Le signal radio peut être gravement affecté par des matériaux conducteurs. Ceci concerne également les feuilles fines, telles les feuilles d'aluminium colaminées sur matériaux isolants.

Antenne

N'utiliser que des antennes appropriées:

Appareil	Antenne	Code-article
SW868/922	Antenne avec câble de raccordement et connecteur SMA	1188958
SW915/917	Antenne avec câble de raccordement et connecteur SMA	1188987

Installer l'antenne sur de la tôle. La tôle sert de contrepoids HF. Dimension minimale de la tôle: 250 x 250 mm. Observer la distance latérale à la paroi la plus proche ou à la source d'interférence: au moins 300 mm. Ne pas plier ou coincer le câble de l'antenne. Rayon minimal de torsion >25 mm.

Affectation des lieux d'utilisation et fréquences radio:

Type d'appareil	Fréquence radio	Lieu d'utilisation	Selon
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Mexique	FCC IC IFT

SW917	917,0 MHz	Brésil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japon	ARIB STD-T108

Planification du rayon d'action

Le signal radio de l'émetteur jusqu'au récepteur est atténué. De plus, le signal radio est influencé par des obstacles. Le degré d'atténuation dépend du matériau de l'obstacle. Les tableaux suivants servent de guide.

Pénétration des signaux radio:

Matériel	Pénétration
bois, plâtre, verre non enduit	90...100 %
brique, panneaux stratifiés	65...95 %
béton armé	10...90 %
métal, placage aluminium, eau	0...10 %

Portées typiques:

Lieu d'utilisation	Rayon d'action (env.)
en champ libre (SW868/915/917 LR)	450 m
en champ libre (SW868/915/917 ULR)	700 m
en champ libre (SW922 LR)	150 m
en champ libre (SW922 ULR)	230 m
à l'intérieur (SW868/915/917 LR)	40 m
à l'intérieur (SW868/915/917 ULR)	50 m
à l'intérieur (SW922 LR)	20 m
à l'intérieur (SW922 ULR)	25 m

Pour atteindre le rayon d'action maximal: utiliser les antennes spécifiées. En utilisant d'autres antennes le rayon d'action maximal peut varier.

Sécurité

L'appareil ne doit pas être utilisé, de manière directe ou indirecte, avec des appareils qui servent à protéger la santé et la sécurité ou qui peuvent présenter par leurs utilisations un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels.

Remarques

Sous réserve de modifications techniques. Des transformations et modifications de l'appareil ne sont pas autorisées. Il appartient au fabricant d'une installation ou d'une machine d'assurer le bon fonctionnement général.

Mise en service

Jusqu'à 10 émetteurs par canal peuvent être programmés en parallèle. Les LED indiquent les états de fonctionnement. A la mise sous tension, LED 1 orange clignotante: aucun émetteur paramétré. LED 1 orange éteinte: un ou plusieurs émetteurs déjà paramétrés.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Français

Sélection du mode de fonctionnement

Lors de la mise sous tension, six modes de fonctionnement différents peuvent être sélectionnés. Pour la sélection: Lors de la mise sous tension, maintenir le bouton-poussoir S1 enfoncé. Pour confirmer le mode de fonctionnement: Appuyez sur le bouton-poussoir S1 pendant environ 1 s. Si le bouton-poussoir S1 n'est pas enfoncé, il passe à un mode de fonctionnement différent après 5 s. Les modes de fonctionnement »Conjonction« et »Fonction d'accrochage« peuvent être sélectionnés en plus des autres modes de fonctionnement.

Mode de fonctionnement	LED 1	LED MD	Fonction
Standard	clignote rapidement	clignote rapidement	Relais activé par actionnement
Standard, sortie inversée	clignote rapidement	allumée	Relais désactivé par actionnement, signal de sortie inversée
Relais activé	allumée	clignote rapidement	Relais activé dès mise-sous-tension
Relais activé, sortie inversée	allumée	allumée	Relais activé dès mise-sous-tension, signal de sortie inversée
Conjonction (au choix additionnel)	clignote lentement	allumée	Relais activé dès qu'un émetteur mémorisé est actionné, désactivé lorsque plus aucun émetteurs mémorisé n'est actionné
Fonction d'accrochage (au choix additionnel)	allumée	clignote lentement	Fonction d'accrochage/ Fonction d'impulsion de courant

Apprentissage des émetteurs

La sortie du récepteur peut être pilotée par dix émetteurs maximum par canal. Pour cela, programmer une seule fois chaque émetteur dans le récepteur.

- Appuyer sur le bouton-poussoir S1 pendant env. 1 s
- LED MD clignote lentement (2 Hz)
- Sélection de canal: appuyer sur le bouton-poussoir S2
- Actionner l'émetteur à programmer
- La LED du canal correspondant s'éteint brièvement
- Quitter le mode apprentissage: appuyer sur le bouton-poussoir S1 pendant env. 1 s
- LED MD est allumée

Effacement d'un émetteur

- Appuyer sur le bouton-poussoir S1 durant 5 s jusqu'à LED MD clignote rapidement
- Appuyer sur le bouton-poussoir S2 pour la sélection de canal
- Actionner l'émetteur à effacer
- La LED du canal correspondant s'éteint brièvement
- Quitter le mode effacement: appuyer sur le bouton-poussoir S1 pendant env. 1 s
- LED MD allumée en vert

Apprentissage inverse d'un d'un émetteur

- Procédure identique mode apprentissage mais émetteur doit être actionné, avant de commencer la procédure avec S1.

Effacement de tous les émetteurs

- Appuyer sur le bouton-poussoir S1 durant 5 s
- LED MD clignote rapidement (5 Hz)
- Sélection de canal: LED est allumée
- Ne plus appuyer sur le bouton-poussoir S1
- Appuyer à nouveau le bouton-poussoir S1 durant 5 s jusqu'à ce que LED MD s'éteigne
- LED MD est allumée et LED 1 ne s'allume pas
- Mode de fonctionnement est réinitialisé au standard
- Ne plus appuyer sur le bouton-poussoir S1
- LED MD est allumée et LED 1 clignote rapidement

RF Rx SW868/915/922-2W-RS232

Sélection du débit en bauds

- Le débit en bauds standard est de 9.600 bauds
- Appuyer sur les boutons-poussoirs S1 et S2
- Les LED 1, 2 et MD clignotent
- Appuyer sur le bouton-poussoir S2 pour choisir le débit en bauds
- Les LED B1 et B2 montrent le débit en bauds
- Actionner le bouton-poussoir S1 pour choisir le débit en bauds désiré

LED B1	LED B2	Baud
éteinte	éteinte	9.600 Bd
allumée	éteinte	19.200 Bd
éteinte	allumée	38.400 Bd
allumée	allumée	57.600 Bd

- Pour afficher le débit en bauds choisi: Appuyer sur le bouton-poussoir S1.
- Pour sortir du réglage du mode sans modification: Appuyer sur les boutons-poussoirs S1 et S2.

Télégrammes

Tous les télégrammes steute Wireless sont émis sur l'interface sérielle.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Français

Maintenance et nettoyage

.steute recommande une maintenance régulière comme suit:

1. Enlever toute saleté restante: Nettoyer le boîtier uniquement à l'extérieur.
Nettoyer l'appareil selon indice de protection. Utiliser un chiffon doux et de l'eau ou un nettoyant ménager doux pour nettoyer. Ne pas nettoyer à l'air comprimé.
2. Remplacer les pièces endommagées.
3. Contrôler le fonctionnement.

Elimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage.

Italiano

Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.

La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina. In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

Volume di consegna

Dispositivo, istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

Destinazione d'uso

Il ricevitore wireless a due canali è utilizzato per la commutazione di carichi elettrici mediante la trasmissione wireless. I trasmettitori devono supportare il protocollo steute Wireless.

Montaggio e collegamenti

Il campo d'azione dipende molto dalle caratteristiche del luogo d'impiego. I materiali conduttivi possono influenzare fortemente il segnale radio. Questo vale anche per sottili fogli come i rivestimenti d'alluminio su materiali isolanti.

Antenna

Utilizzare esclusivamente antenne adatte:

Dispositivo	Antenna	Cod. materiale
SW868/922	Antenna con cavo di collegamento e connettore SMA	1188958
SW915/917	Antenna con cavo di collegamento e connettore SMA	1188987

Montare l'antenna su una piastra metallica. La piastra metallica serve da contrappeso HF. Dimensione minima della piastra metallica: 250 x 250 mm. Prestare attenzione alla distanza laterale dalla parete successiva o fonte di interferenza: almeno 300 mm. Non piegare o bloccare il cavo. Raggio minimo di curvatura del cavo: >25 mm.

Assegnazione delle posizioni e delle frequenze radio:

Tipo dispositivo	Frequenza radio	Luogo di utilizzo	Secondo
SW868	868,3 MHz	UE	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	USA Canada Messico	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasile	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Giappone	ARIB STD-T108

Progettazione del raggio d'azione

Il segnale wireless viene attenuato sulla via dal trasmettitore al ricevitore. In aggiunta il segnale wireless viene influenzato da ostacoli. Il grado di attenuazione dipende dal materiale degli ostacoli incontrati. Le tabelle seguenti servono da guida.

Penetrazione dei segnali wireless:

Materiale	Penetrazione
legno, gesso, vetro non rivestito	90...100 %
laterizio, pannello di truciolato	65...95 %
cemento armato	10...90 %
metallo, rivestimento in alluminio, acqua	0...10 %

Range tipici:

Luogo di utilizzo	Raggio d'azione (ca.)
in campo aperto (SW868/915/917 LR)	450 m
in campo aperto (SW868/915/917 ULR)	700 m
in campo aperto (SW922 LR)	150 m
in campo aperto (SW922 ULR)	230 m



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Italiano

Luogo di utilizzo	Raggio d'azione (ca.)
in interni (SW868/915/917 LR)	40 m
in interni (SW868/915/917 ULR)	50 m
in interni (SW922 LR)	20 m
in interni (SW922 ULR)	25 m

Per raggiungere la distanza massima: utilizzare le antenne specificate. Utilizzando altre antenne la massima distanza potrebbe variare.

Sicurezza

Non utilizzare il dispositivo in collegamento con dispositivi che direttamente o indirettamente abbiano una funzione salvavita o salvaguardino la salute delle persone oppure dispositivi il cui funzionamento possa generare rischi per persone, animali o cose.

Indicazioni

Soggetta a modifiche tecniche. Non sono consentite alterazioni e modifiche al dispositivo. Il produttore di un impianto o macchinario si assume la responsabilità del suo corretto funzionamento generale.

Messa in funzione

Possono essere programmati sino a 10 trasmettitori per canale in parallelo. I LED indicano gli stati operativi. Dopo l'accensione del ricevitore il LED 1 arancione lampeggia se ancora non è stato programmato alcun interruttore. Se il LED 1 arancione non si illumina, sono già stati programmati degli interruttori.

Selezionare la modalità operativa

Dopo l'accensione, è possibile selezionare sei diverse modalità operative. Per selezionare una modalità operativa: mentre si accende il ricevitore, tenere premuto il pulsante S1. Per confermare la modalità operativa selezionata: premere il pulsante S1 per 1 s. Se non viene premuto nuovamente il pulsante S1, dopo 5 s viene attivata la successiva modalità operativa. Le modalità operative »Collegamento« e »Funzione di blocco« possono essere selezionate in aggiunta alle altre modalità operative.

Modalità operativa	LED 1	LED MD	Funzione
Standard	lampeggia veloce	lampeggia veloce	Relè si eccita in caso di azionamento
Standard, uscita inversa	lampeggia veloce	illuminata	Relè si diseccita in caso di azionamento, segnale d'uscita inverso
Relè eccitato	illuminata	lampeggia veloce	Relè si eccita con l'applicazione della tensione d'esercizio

Modalità operativa	LED 1	LED MD	Funzione
Relè eccitato, uscita inversa	illuminata	illuminata	Relè si eccita con l'applicazione della tensione d'esercizio, segnale d'uscita inverso
Collegamento (selezionabile in aggiunta)	lampeggia lento	illuminata	Relè si eccita appena un trasmettitore viene azionato, si diseccita quando tutti gli trasmettitori programmati non sono azionati
Funzione di blocco (selezionabile in aggiunta)	illuminata	lampeggia lento	Funzione di blocco/ Funzione di impulso di corrente

Programmazione dei trasmettitori

L'uscita del ricevitore può essere commutata da massimo 10 trasmettitori per canale. Per farlo, ogni trasmettitore deve essere configurato una volta sul ricevitore.

- Premere il pulsante S1 ca. 1 s
- Il LED MD lampeggia lento (2 Hz)
- Selezione del canale: premere il pulsante S2
- Azionare il trasmettitore da abbinare
- Il LED corrispondente al canale si spegne per breve tempo
- Abbandonare la modalità di programmazione: premere il pulsante S1 ca. 1 s
- LED MD si illumina

Eliminazione di un trasmettitore

- Premere il pulsante S1 per 5 s sino a quando il LED MD lampeggia veloce
- Selezione del canale: premere il pulsante S2
- Azionare il trasmettitore da eliminare
- Il LED corrispondente al canale si spegne per breve tempo
- Abbandonare la modalità di eliminazione: premere il pulsante S1 ca. 1 s
- LED MD si illumina verde

Programmazione invertita di un trasmettitore

- Procedura come per la programmazione, ma il trasmettitore deve essere azionato, prima di iniziare la procedura con S1.

Eliminazione di tutti i trasmettitori

- Premere il pulsante S1 per 5 s
- Il LED MD lampeggia veloce (5 Hz)
- Selezione del canale: LED si illumina
- Rilasciare il pulsante S1
- Premere nuovamente il pulsante S1 per 5 s, fino a quando il LED MD si spegne
- LED MD si illumina e LED 1 non si illumina
- La modalità operativa è riportata allo standard
- Rilasciare il pulsante S1
- LED MD si illumina e LED 1 lampeggia veloce



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Italiano

RF Rx SW868/915/922-2W-RS232

Scelta del baudrate

- Baudrate standard è di 9.600 Bd
- Premere i pulsanti S1 e S2
- LED 1, 2 e MD lampeggiano
- Premere il pulsante S2 per la scelta del baudrate
- LED B1 e B2 indicano il baudrate
- Premere il pulsante S1 per la scelta del baudrate desiderato

LED B1	LED B2	Baudrate
spento	spento	9.600 Bd
illuminata	spento	19.200 Bd
spento	illuminata	38.400 Bd
illuminata	illuminata	57.600 Bd

- Per visualizzare il baudrate selezionato: Premere il pulsante S1.
- Per uscire senza modificare le impostazioni: Premere i pulsanti S1 e S2.

Telegrammi

Tutti i telegrammi steute Wireless vengono trasmessi attraverso l'interfaccia seriale.

Manutenzione e pulizia

.steute raccomanda una regolare manutenzione ordinaria come segue:

1. Rimuovere i residui di sporco: Pulire la custodia soltanto esternamente.
Pulire il dispositivo secondo la classe di protezione IP. Pulire con un panno morbido e acqua o un detergente delicato.
Non utilizzare aria compressa.
2. Sostituire le parti danneggiate.
3. Testare la funzione.

Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente.

Português

Utilização das instruções de montagem e instalação

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos normativos do fabricante da máquina. No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

Escopo de entrega

Dispositivo, instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.

Uso pretendido

O receptor sem fio de dois canais é usado para comutar cargas elétricas por meio de transmissão de rádio. Os transmissores devem suportar o protocolo steute Wireless.

Montagem e conexão

O sinal de rádio frequência depende das condições do local. Materiais de boa condutividade podem comprometer significativamente a força do sinal. Isso também inclui folhas finas como laminações de alumínio em materiais de isolamento.

Antena

Utilizar somente antenas adequadas:

Dispositivo	Antena	Número de item
SW868/922	Antena com cabo de ligação e conector plug-in SMA	1188958
SW915/917	Antena com cabo de ligação e conector plug-in SMA	1188987

Montar a antena em uma placa metálica. A placa metálica funciona como um contrapeso de alta frequência. Tamanho mínimo da placa metálica: 250 x 250 mm. Observe a distância lateral mínima para a parede mais próxima ou fonte de perturbação: >300 mm. Não dobre ou preense o cabo. Alcance mínimo de flexão do cabo: >25 mm.

Atribuição de locais e frequências de rádio:

Tipo de dispositivo	Radiofrequência	Lugar da utilização	Conforme
SW868	868,3 MHz	EU	2014/53/EU (RED)
SW915	915,0 MHz	EUA Canadá México	FCC IC IFT
SW917	917,0 MHz	Brasil	ANATEL
SW922	916,5 MHz	Japão	ARIB STD-T108

Definindo o alcance

O sinal de rádio é atenuado no percurso do transmissor ao receptor. Além disso, o sinal de rádio é influenciado por obstáculos. O grau de atenuação depende do material do obstáculo. As tabelas seguintes servem de orientação.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Português

Penetração de sinais de rádio:

Material	Penetração
madeira, gesso, vidro sem tratamento	90...100 %
tijolo, compensado	65...95 %
concreto armado	10...90 %
metais, lâminas de alumínio, água	0...10 %

Alcances típicos:

Lugar da utilização	Alcance (aprox.)
em campo livre (SW868/915/917 LR)	450 m
em campo livre (SW868/915/917 ULR)	700 m
em campo livre (SW922 LR)	150 m
em campo livre (SW922 ULR)	230 m
em ambiente interno (SW868/915/917 LR)	40 m
em ambiente interno (SW868/915/917 ULR)	50 m
em ambiente interno (SW922 LR)	20 m
em ambiente interno (SW922 ULR)	25 m

Para obter o alcance máximo: utilize as antenas especificadas. Com outras antenas, o range máximo pode variar.

Segurança

Não use o dispositivo em conexão com outros dispositivos cuja finalidade direta ou indireta seja garantir a vida ou a saúde, ou cuja operação possa representar uma ameaça a seres humanos, animais ou bens materiais.

Observações

Sujeito a alterações técnicas. Modificações e alterações no dispositivo não são permitidas. É de responsabilidade do fabricante da instalação ou máquina assegurar o perfeito funcionamento de todas as funções.

Colocação em funcionamento

Máximo de 10 transmissores por canal podem ser programados em paralelo. Os LEDs mostram os estados de operação. Ao ligar o receptor o LED 1 laranja pisca indicando que nenhum transmissor foi habilitado. Quando o LED 1 laranja não estiver aceso, temos a indicação de que já foram habilitados transmissores.

Seleção de modo de operação

Depois de ligar, existem seis modos de operação diferentes que podem ser selecionados. Para selecionar um modo de operação: ao ligar o receptor, mantenha o botão S1 pressionado. Para confirmar o modo de operação selecionado: pressione o botão S1 por 1 s. Se você não pressionar o botão S1 novamente, o próximo modo de operação será ativado após 5 s. Os modos de operação »Ligação« e »Função de retenção« podem ser selecionados além dos outros modos de operação.

Modo de operação	LED 1	LED MD	Função
Padrão	pisca rapidamente	pisca rapidamente	Relé é ligado no acionamento
Padrão, saída inversa	pisca rapidamente	aceso	Relé é desligado ao ser acionado, sinal de saída inversa
Relé ativado	aceso	pisca rapidamente	Relé é ligado ao energizar, desligado após ser atuado
Relé ativado, saída inversa	aceso	aceso	Relé é ligado ao energizar, desligado após ser atuado, sinal de saída inversa
Ligação (adicionalmente selecionados)	pisca lentamente	aceso	Relé é ligado tão é acionado o transmissor, desarma quando todos os transmissores habilitados não estiverem atuados
Função de retenção (adicionalmente selecionados)	aceso	pisca lentamente	Função de retenção/ Função de impulso

Habilitação dos transmissores

A saída do receptor pode ser comutada, no máximo, por 10 transmissores por canal. Para fazer isso, programe cada transmissor uma vez no receptor.

- Pressionar a tecla S1 por aprox. 1 s
- LED MD pisca lentamente (2 Hz)
- Apertar a tecla S2 para selecionar o canal
- Acionar o interruptor que deverá acionar o canal selecionado
- O LED do canal correspondente apaga por instantes
- Pressionar a tecla S1 por aprox. 1 s para sair do módulo de habilitação
- LED MD aceso

Desabilitar um transmissor

- Pressionar a tecla S1 por 5 s até que o LED MD pisca rapidamente
- Apertar a tecla S2 para selecionar o canal
- Acionar o interruptor que será desabilitado para o canal selecionado
- O LED do canal correspondente apaga por instantes
- Pressionar a tecla S1 por aprox. 1 s para sair do módulo de desabilitação
- LED MD aceso na cor verde

Habilitação inversa de um transmissor

- Procedimento como na habilitação, entretanto o transmissor terá que estar atuado antes de iniciar o procedimento com S1.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Português

Desabilitação de todos transmissores

- Pressionar a tecla S1 por 5 s
- LED MD pisca rapidamente (5 Hz)
- Seleção do canal - LED aceso
- Tecla S1 - não deve ser atuada
- Pressionar novamente a tecla S1 por 5 s até que o LED MD se apague
- LED MD aceso e LED 1 não está aceso
- Resetar o modo de operação para o padrão
- Tecla S1 - não deve ser atuada
- LED MD aceso e LED 1 pisca rapidamente

RF Rx SW868/915/922-2W-RS232

Seleção da velocidade (baudrate)

- Velocidade (Baudrate) standard é 9.600 Bd
- Pressionar as teclas S1 e S2
- LEDs 1, 2 e MD piscam
- Pressionar S2 para selecionar a velocidade (baudrate)
- LEDs B1 e B2 indicam a velocidade (baudrate)
- Atuar a tecla S1 para selecionar a velocidade (baudrate) desejada

LED B1	LED B2	Velocidade (Baudrate)
desligado	desligado	9.600 Bd
aceso	desligado	19.200 Bd
desligado	aceso	38.400 Bd
aceso	aceso	57.600 Bd

- Para mostrar a taxa de transmissão selecionada: Pressione o botão S1.
- Para sair sem alterar a configuração: Pressione os botões S1 e S2.

Telegramas

Todos os telegramas steute Wireless são editados na interface serial.

Manutenção e limpeza

A .steute recomenda rotina de manutenção como segue:

1. Remova a sujeira: Limpe somente a parte externa do invólucro. Limpar o dispositivo de acordo com o grau de proteção IP. Limpar com um pano com água ou detergente neutro. Não limpar com ar comprimido.
2. Substituir peças danificadas.
3. Testar a função.

Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis.

Abmessungen

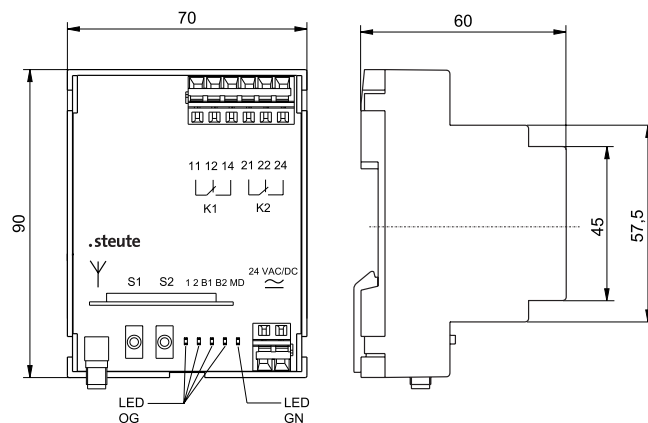
Dimensions

Dimensions

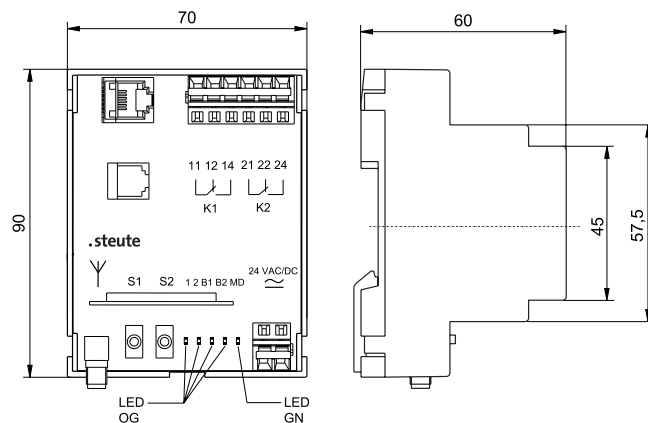
Dimensioni

Dimensões

RF Rx SW...-2W



RF Rx SW...-2W-RS232



RS232 SUB-D

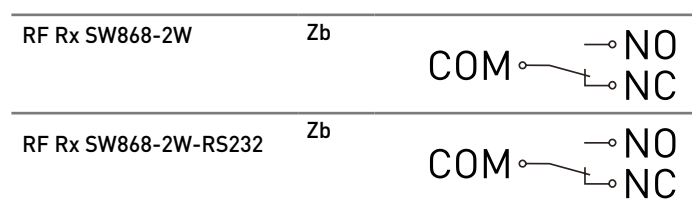
1	NC
2	TxD
3	RxD
4	NC
5	GND
6	NC
7	NC
8	NC
9	NC



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Kontakte
 Contacts
 Contacts
 Contatti
 Contatos



Die dargestellten Schaltsymbole beziehen sich auf den spannungslosen Zustand des Empfängers.
 Contact symbols are shown for the de-energised state of the receiver.
 Les symboles de commutation représentés se rapportent à l'état hors tension du récepteur.
 I simboli di commutazione indicati si riferiscono allo stato di diseccitazione del ricevitore.
 Os símbolos de comutação são mostrados para o estado desenergizado do receptor.

Herstellungsdatum 013523 => Montag KW 35 / 2023
 Production date Monday CW 35 / 2023
 Date de fabrication lundi semaine 35 / 2023
 Data di produzione lunedì settimana 35 / 2023
 Data de fabricação segunda semana 35 / 2023

01	Montag	Monday	lundi	lunedì	segunda
02	Dienstag	Tuesday	mardi	martedì	terça
03	Mittwoch	Wednesday	mercredi	mercoledì	quarta
04	Donnerstag	Thursday	jeudi	giovedì	quinta
05	Freitag	Friday	vendredi	venerdì	sexta



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Technische Daten

Angewandte Normen EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2

Kanalanzahl 2

Befestigung Schnellbefestigung für Normschiene

Anschlussart Klemmen mit CAGE CLAMP WAGO Serie 236: 0,08 ... 2,5 mm² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, Abisolierlänge 5 ... 6 mm / 0,22 in

Schutzart IP20 nach IEC/EN 60529

Eingänge 2 Funkkanäle, max. 10 Sender pro Kanal

Ausgänge 2 Wechslerkontakte (Relais), RS 232 Schnittstelle

Bemessungsbetriebsstrom I_e 24 VDC: max. 0,1 A; 24 VAC: max. 0,25 A

Bemessungsbetriebsspannung U_e 24 VAC/DC -15 % ... +10 %

I_e/U_e Ausgänge 6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC

Gebrauchskategorie AC-15; DC-13

U_i 250 VAC

U_{imp} 2,5 kV

Funkfrequenz 868,3 MHz (EU) oder 915,0 MHz (USA, Kanada, Mexiko) oder 917,0 MHz (Brasilien) oder 916,5 MHz (Japan)

Kanalbandbreite SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz

Meldungen grüne LED: Betriebsbereitschaft
orange LED: Schaltzustandssignalisierung und Baudrateneinstellung

Schalthäufigkeit max. 12.000 Telegramme mit Wiederholungen/h

Verschmutzungsgrad 2 nach IEC/EN 60664-1

Umgebungstemperatur 0 °C ... +55 °C

Lager- und Transporttemperatur -25 °C ... +85 °C

Vibrationsfestigkeit Schließer 20 g, Öffner 5 g

Schnittstellen RS 232

Baudrate 9.600 Bd ... 57.600 Bd

Data bits 8

Stop bit 1

Parity kein

Flow control kein

Externe Antenne für optimale Reichweite immer erforderlich

Funkzulassung EU: RED 2014/53/EU
USA: FCC - XK5-RFRXSW915
Kanada: IC - 5158A-RFRXSW915
Mexiko: IFT - RCPSTRF17-1886
Brasilien: ANATEL 04172-18-06718
Japan: ARIB STD-T108: 204-610002

Hinweis Induktive Verbraucher (Schütze, Relais etc.) sind durch eine geeignete Beschaltung zu entstoren.

English

Technical data

Applied standards EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2

Number of channels 2

Mounting DIN rail mounting

Connection terminals with CAGE CLAMP WAGO Series 236: 0.08 ... 2.5 mm² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, stripping length 5 ... 6 mm / 0.22 in

Degree of protection IP20 to IEC/EN 60529

Inputs 2 wireless channels, max. 10 transmitters per channel

Outputs 2 change-over contacts (relays), RS 232 interface

Rated operating current I_e 24 VDC: max. 0.1 A; 24 VAC: max. 0.25 A

Rated operating voltage U_e 24 VAC/DC -15 % ... +10 %

I_e/U_e outputs 6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC

Utilisation category AC-15; DC-13

U_i 250 VAC

U_{imp} 2.5 kV

Frequency 868.3 MHz (EU) or 915.0 MHz (USA, Canada, Mexico) or 917.0 MHz (Brazil) or 916.5 MHz (Japan)

Channel bandwidth SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz

Display green LED: operational readiness
orange LED: switching state signalling and baudrate setting

Operation cycles max. 12,000 telegrams at repetitions/h

Degree of pollution 2 to IEC/EN 60664-1

Ambient temperature 0°C ... +55°C

Storage and shipping temperature -25°C ... +85°C

Vibration resistance NO contact 20 g, NC contact 5 g

Interfaces RS 232

Baudrate 9,600 Bd ... 57,600 Bd

Data bits 8

Stop bit 1

Parity none

Flow control none

External antenna always necessary for optimal range

Wireless approval EU: RED 2014/53/EU
USA: FCC - XK5-RFRXSW915
Canada: IC - 5158A-RFRXSW915
Mexico: IFT - RCPSTRF17-1886
Brazil: ANATEL 04172-18-06718
Japan: ARIB STD-T108: 204-610002

Note Inductive loads (contactors, relays etc.) are to be suppressed by suitable circuitry.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
 Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Français

Données techniques

Normes appliquées	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
Nombre des canaux	2
Fixation	montage sur rail DIN
Raccordement	bornes avec CAGE CLAMP WAGO série 236: 0,08 ... 2,5 mm ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, longueur de dénudage 5 ... 6 mm / 0,22 in
Etanchéité	IP20 selon IEC/EN 60529
Entrées	2 canaux radio, max. 10 émetteurs par canal
Sorties	2 contacts inverseurs (relais), interface RS 232
Courant assigné d'emploi I_e	24 VDC: max. 0,1 A; 24 VAC: max. 0,25 A
Tension assigné d'emploi U_e	24 VAC/DC -15 % ... +10 %
I_e/U_e sorties	6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC
Catégorie d'utilisation	AC-15; DC-13
U_i	250 VAC
U_{imp}	2,5 kV
Fréquence	868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canada, Mexique) ou 917,0 MHz (Brésil) ou 916,5 MHz (Japon)
Largeur d'une voie	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Indications	LED verte: disponibilité opérationnelle LED orange: signalisation de l'état de commutation et réglage de débits en baudrate
Fréquence de manoeuvre	max. 12.000 télégrammes avec répétitions/h
Degré d'encrassement	2 selon IEC/EN 60664-1
Température ambiante	0 °C ... +55 °C
Température de stockage et de transport	-25 °C ... +85 °C
Tenue aux vibrations	contact NO 20 g, contact NF 5 g
Interfaces	RS 232
Baudrate	9.600 Bd ... 57.600 Bd
Data bits	8
Stop bit	1
Parité	aucun
Flow control	aucun
Antenne externe	toujours nécessaire pour un rayon d'action optimal
Certification	UE: RED 2014/53/EU USA: FCC - XK5-RFRXSW915 Canada: IC - 5158A-RFRXSW915 Mexique: IFT - RCPSTRF17-1886 Brésil: ANATEL 04172-18-06718 Japon: ARIB STD-T108: 204-610002

Remarque

Les charges inductives (contacteurs, relais etc.) doivent être déparasitées par un circuit électrique approprié.

Italiano

Dati tecnici

Norme applicate	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
Numero di canali	2
Montaggio	montaggio rapido su guida standard
Collegamento	morsetti con CAGE CLAMP WAGO serie 236: 0,08 ... 2,5 mm ² / AWG 28-12, AWG 12: THHN, THWN, lunghezza di spelatura 5 ... 6 mm / 0,22 in
Grado di protezione	IP20 secondo IEC/EN 60529
Ingressi	2 canali radio, max. 10 trasmettitori per canale
Uscite	2 contatti in scambio (relè), interfaccia RS 232
Corrente d'esercizio nominale I_e	24 VDC: max. 0,1 A; 24 VAC: max. 0,25 A
Tensione d'esercizio nominale U_e	24 VAC/DC -15 % ... +10 %
I_e/U_e uscite	6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC
Categoria d'impiego	AC-15; DC-13
U_i	250 VAC
U_{imp}	2,5 kV
Frequenza	868,3 MHz (UE) oppure 915,0 MHz (USA, Canada, Messico) oppure 917,0 MHz (Brasile) oppure 916,5 MHz (Giappone)
Larghezza di banda del canale	SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz, SW922: 520 kHz
Indicazioni	LED verde: prontezza operativa LED arancione: segnalazione dello stato di commutazione e impostazione del baudrate
Frequenza di commutazioni	max. 12.000 telegrammi con ripetizioni/h
Livello di inquinamento	2 secondo IEC/EN 60664-1
Temperatura circostante	0 °C ... +55 °C
Temperatura di stoccaggio e trasporto	-25 °C ... +85 °C
Resistenza a vibrazioni	contatto NA 20 g, contatto NC 5 g
Interfacce	RS 232
Baudrate	9.600 Bd ... 57.600 Bd
Data bits	8
Stop bit	1
Parità	nessuno
Controllo della portata	nessuno



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

Italiano

Antenna esterna sempre necessaria per una distanza ottimale
Certificato di collaudo UE: RED 2014/53/EU
USA: FCC - XK5-RFRXSW915
Canada: IC - 5158A-RFRXSW915
Messico: IFT - RCPSTRF17-1886
Brasile: ANATEL 04172-18-06718
Giappone: ARIB STD-T108: 204-610002
Indicazione Carichi induttivi (contattori, relè ecc.) vanno schermato mediante collegamenti idonei.

Português

Dados técnicos
Normas aplicáveis EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3,
EN 61000-4-2, -4-4, -4-5, -4-6;
EN 60068-2-6, EN 60068-2-27;
EN 301 489-1; EN 301 489-3;
EN 300 220-1; EN 300 220-2
Quantidade de canais 2
Fixação fixação rápida para trilhos de norma DIN
Conexão por parafusos bornes com CAGE CLAMP WAGO da série 236:
0,08 ... 2,5 mm² / AWG 28-12, AWG 12: THHN,
THWN, distância de decapagem 5 ... 6 mm /
0,22 in
Grau de proteção IP20 conforme IEC/EN 60529
Entradas 2 canais de rádio frequência, máx. 10 trans-
missores por canal
Saídas 2 contatos reversível (relés),
interface RS 232
**Dimensionamento da
tensão de operação**
I_e 24 VDC: máx. 0,1 A; 24 VAC: máx. 0,25 A
**Dimensionamento da
voltagem de operação**
U_e 24 VAC/DC -15 % ... +10 %
I_e/U_e saídas 6 A/250 VAC; 2 A/24 VDC
Categoria de utilização AC-15; DC-13
U_i 250 VAC
U_{imp} 2,5 kV
Frequência 868,3 MHz (UE) ou 915,0 MHz (USA, Canadá,
México) ou 917,0 MHz (Brasil) ou
916,5 MHz (Japão)
Amplitude da banda SW868: 350 kHz, SW915, SW917: 550 kHz,
SW922: 520 kHz
Sinalização LED verde: prontidão operacional
LED laranja: sinal do estado de chaveamento
e ajuste do baudrate
**Frequência de
comutação** máx. 12.000 telegramas com repetições/h
**Grau de contaminação
por sujeira** 2 conforme IEC/EN 60664-1

Temperatura ambiente 0 °C ... +55 °C
**Temperatura de esto-
cagem e transporte** -25 °C ... +85 °C
Resistência a vibrações contato NA 20 g, contato NF 5 g
Interfaces RS 232
Baudrate 9.600 Bd ... 57.600 Bd
Data bits 8
Stop bit 1
Parity não
Flow control não
Antena externa sempre necessária para otimização do
alcance
Certificado UE: RED 2014/53/EU
EUA: FCC - XK5-RFRXSW915
Canadá: IC - 5158A-RFRXSW915
México: IFT - RCPSTRF17-1886
Brasil: ANATEL 04172-18-06718
Japão: ARIB STD-T108: 204-610002
Observação Cargas indutivas (disjuntores, relés etc.) de-
verão ser neutralizadas por meio de circuitos
apropriados.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio

ADENDO AO MANUAL

MODELO: RF Mod RFRX SW917

Atendimento à Regulamentação Anatel

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

**Este produto está homologado pela ANATEL, de acordo com os procedimentos regulamentados pela Resolução 242/2000, e atende aos requisitos técnicos aplicados.
Para maiores informações, consulte o site da ANATEL www.anatel.gov.br**



04172-18-06718

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

Als Hersteller trägt die Firma steute Technologies die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung /
As manufacturer, steute Technologies is solely responsible for issuing this Declaration of Conformity.

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and designation of equipment:** Funk-Empfänger RF Rx SW868 2W RS232 24 VAC/DC, Mat.-Nr. 1226183 /
Wireless receiver RF Rx SW868 2W RS232 24 VAC/DC, Mat. No. 1226183

**Die oben beschriebenen Gegenstände der Erklärung erfüllen die folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU /
The object(s) of declaration described above is/are in conformity with the following EU harmonisation legislation:**

Relevante EU-Richtlinien / Relevant EU directives	Angewandte Normen / Applied standards
2014/53/EU Funkanlagen-Richtlinie / 2014/53/EU Radio Equipment Directive	EN 300 220-2 V3.1.1 EN 301 489-1 V1.9.2 EN 60947-5-1:2017/AC:2020 EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

**Beschreibung des Zubehörs und der Bestandteile, die den bestimmungsgemäßen Betrieb der Funkanlage ermöglichen /
Description of accessories and equipment which allow the radio equipment to operate as intended:**

- Zubehör ist eine der Antennen /
An accessory is one of the antennas:**
- a) RF-Magnetfuß Antenne SMA-Stecker gerade 2,5 m; Mat.-Nr. 1186143 / Mat. No. 1186143
 - b) RF Sperrtopf-Antenne 868 MHz; Mat.-Nr. 1187161 / Mat. No. 1187161
 - c) RF Magnet-Antenne 5dBi SMA-Stecker gerade 1,5m; Mat.-Nr. 1188958 / Mat. No. 1188958
 - d) RF Magnetfuß Antenne 868MHz 5db TNC; Mat.-Nr. 1275629 / Mat. No. 1275629
 - e) RF Klebeantenne SW868 SMA 0,5m; Mat.-Nr. 1327128 / Mat. No. 1327128
 - f) RF Klebeantenne SW868 SMA 2m; Mat.-Nr. 1373199 / Mat. No. 1373199
 - g) RF-Magnetfuß Antenne SMA G-St. 2m; Mat.-Nr. 1470770 / Mat. No. 1470770

Löhne, 21. November 2022 / 21 November, 2022
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)



Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem

- [bg]** При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cs]** Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da]** På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de]** Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el]** Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en]** This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es]** Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.
- [et]** Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi]** Pyydettäessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr]** Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga]** Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr]** Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu]** Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvéen is.
- [it]** Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [lt]** Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv]** Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt]** Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl]** Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl]** Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt]** Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro]** La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk]** Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl]** Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv]** Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

**Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio**



// RF Rx SW868/SW915/SW917/SW922-2W-RS232

**Montage- und Anschlussanleitung / Funk-Empfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil
Istruzioni di montaggio e collegamento / Ricevitore wireless
Instruções de montagem e instalação / Receptor sem fio**